

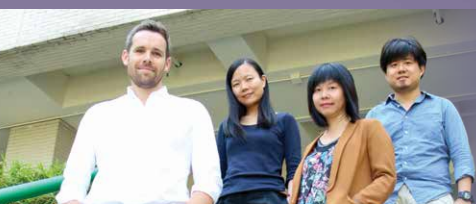
Faculty of *Humanities*

人文學院 *Newsletter* 通訊

第3期 *Issue* 3
2015年6月 · June 2015



Excellence in Teaching Awards 2013/14



Interview with the Programme Leader-Designate
of the new Bachelor of Education (Honours)
(History) Programme



Trend for Future Language Learning:
Mobile Learning in Community of Practice



Contents

目錄

Editorial Committee

Advisor

Professor Chan Kwok Kou, Leonard
陳國球教授
Dean

Editor

Professor Yu Kwan Wai, Eric
余君偉教授
Associate Dean
(Research & Postgraduate Studies)

Editorial Board

Dr. Jeffrey Clapp
Lecturer (LCS)

Ms. Ip Tsui Shan, Sammy
葉翠珊女士
Language Instructor (CLE)

Ms. Wang Chanjuan
王嬋娟女士
Teaching Fellow (CHL)

Dr. Grégoire Winterstein
Lecturer (LML)

Dr. Yu Baohua
喻寶華博士
Lecturer (ELE)

Executive Editor

Mr. K. T. Au Yeung
歐陽景泰先生
Executive Assistant (FHM)

Contact Information

Faculty of Humanities

The Hong Kong Institute of Education
No.10 Lo Ping Road, Tai Po, N.T., Hong Kong

Tel.: 2948 7237

Email: fhm@ied.edu.hk

Website: www.ied.edu.hk/fhm

Message from the Dean	3
-----------------------	---

Faculty Spotlights

Excellence in Teaching Awards 2013/14 2013至2014年度卓越教學獎	4
Interview with the Programme Leader-Designate of the new Bachelor of Education (Honours) (History) Programme	5
Trend for Future Language Learning: Mobile Learning in Community of Practice	6

Department & Centre Highlights

Department of Chinese Language Studies 中國語言學系	8
Department of English Language Education 英語教育學系	10
Department of Linguistics and Modern Language Studies 語言學及現代語言系	12
Department of Literature and Cultural Studies 文學及文化學系	14
Centre for Language in Education 語文教育中心	16
Research Centre for Chinese Literature & Literary Culture 中國文學文化研究中心	18
Centre for Popular Culture in the Humanities 流行文化與人文學研究中心	19

Faculty News

The 6th Fong Yun Wah Distinguished Lecture Series held by the Faculty of Humanities 人文學院第六屆方潤華講座	20
Dr. Yip Cheuk Wai's Published Work selected as One of the Best 100 Teen Reads in 2014 葉卓瑋博士著作獲選為2014年向全國青少年推薦百種優秀圖書之一	21
Dr. Chan Chi-tak named Artist of the Year (Arts Criticism) at 2014 Hong Kong Arts Development Awards 陳智德博士榮獲年度藝術家獎(2014)	21

General Research Fund & Early Career Scheme 2014/15	22
---	----

New Staff Profiles	23
--------------------	----

Student Activities

Xinchuan Literary Club Activities 「薪傳文社」活動	24
Faculty of Humanities Students obtained "The Second Hong Kong Outstanding Prospective Teachers Award"	24
The Fifth East-Asian Graduate Forum on Teaching Chinese as an International Language 第五屆東亞漢語教學研究生論壇	25
The Age of Poetry, Cantabile Institute - Master of Arts in Chinese Studies (Language Education) Programme Graduate Recitation 「詩意年華·如歌教院」— 中文研究文學碩士(語文教育)課程2015畢業朗誦會	26

Second Major	27
--------------	----

Our Programmes	28
----------------	----



Turning Challenges into Opportunities

把握機遇，共迎挑戰

Welcome to the 3rd issue of the Faculty of Humanities' Newsletter.

In line with the Institute's strategic development into a multidisciplinary university, the Faculty of Humanities (FHM) has overcome huge challenges to go through a long way from the Faculty's restructuring, the revalidation of the Bachelor of Arts (Honours) in Language Studies to the Programme Area Accreditation in Chinese Studies and English Studies until we have reached the final step for the university title recently. On 9 and 10 February 2015, the University Grants Committee (UGC) Review Group Panel conducted a visit to HKIEd to review the Institute's application for the university title. The Review Group is now working on its Report to be presented to UGC around September 2015, for the latter's submission to the Education Bureau's consideration and recommendation to the Executive Council for approval. Although the final outcome is yet to be known, I do trust that with our rigorous preparation and proven capability, we have together demonstrated to the Panel our strengths and quality in developing into a multidisciplinary university.

As part of our efforts contributing to this mission, the Faculty has been designing new programmes at undergraduate and postgraduate levels, such as the new 5-year Bachelor of Education (Honours) (History) (BEd (HIST)) which is an Institute-wide initiative to offer a greater variety of choices to potential students interested in subjects across the broad fields of the Humanities and Social Sciences. An interview with Dr. Barry Crosbie, the Programme Leader-Designate of the new BEd(HIST) will give you more insights about the objectives and unique features of this brand new programme which will be launched in 2015/16 academic year.

Taking this opportunity, I also wish to congratulate a number of Faculty members who have been highly recognised for their excellent achievements in teaching and research. First of all, let me congratulate Dr. Chan Chi-tak (LCS) who was named Artist of the Year (Arts Criticism) at the 2014 Hong Kong Arts Development Awards organised by the Hong Kong Arts Development Council in April 2015. In addition, Dr. Yip Cheuk Wai's (LCS) book titled "Emotion is What Matters: Chinese Literature" was selected as one of the best 100 Teen Reads (thoughts and morals, humanities and history) in 2014 by the State Administration of Press, Publication, Radio, Film and Television of The People's Republic of China. In the 2013/14 Teaching Awards Scheme, we were very pleased to honour Dr. Man Ying Ling (CHL), the recipient of the Excellence in Teaching Award; and Dr. Chuk Yim Ping (LML) and Ms. Blanche Chu (CLE) who were both awarded the Certificate of Merit.

In the latest 2015 World University Rankings released by Quacquarelli Symonds (QS) in April 2015, HKIEd has a quantum leap in its position in the area of Education – from 51-100 last year to the 15th in the world and 3rd in Asia this year. Our Linguistics, albeit a newly introduced discipline, is also within the 101-150 world group. This is very encouraging which has proven again our excellence in teaching and research in relevant disciplines with international standard.

Being the youngest Faculty in the Institute, FHM sees the opportunity for growth and future development. Over the past years, we have been taking a big step to build upon our pre-existing strengths to focus on high quality programme offerings and research initiatives, thanks to a group of dedicated academic/teaching staff members and administrative colleagues. With all our concerted efforts, I am sure that we will continue to take on all the challenges ahead and to make our contribution to Hong Kong and beyond, with our long-established strengths in teacher education and humanities disciplines complementary to education. 🌐

Professor Chan Kwok Kou, Leonard
Dean, Faculty of Humanities

香港教育學院(教院)致力發展成為一所教育為本、建設多元學科的大學。為了配合教院的發展策略，人文學院展開了一系列的工作，從學院重組、語文研究榮譽文學士的課程覆審，以至中文研究及英文研究學科範圍評審，直至最近教院完成了大學正名的最後一步，人文學院克服了重重的挑戰，取得了顯著的成績。大學教育資助委員會(教資會)於2015年2月9至10日到訪教院，就教院正名申請進行實地考察。檢討小組現正撰寫報告，並將於2015年9月完成及送呈教資會。屆時，教資會將向教育局提交相關報告，再由教育局決定是否向行政會議作出推薦及通過。最終結果有待確定，然而，我深信同寅已經充分地對檢討小組展示了學院的實力及素質，足以發展成為一所多元學科的大學。

人文學院秉承一貫的使命，積極籌辦嶄新的學士及碩士課程，如即將於2015/16年度開辦五年制歷史教育榮譽學士。此課程是根據校方的倡議而籌劃，期望為學生提供更多人文學科及社會科學相關課程的選擇。候任課程主任Dr. Barry Crosbie將會在專訪中闡述課程的目標和特色。

我亦藉此機會衷心祝賀幾位在教學及研究方面表現卓越的教學同工。首先，文學及文化學系陳智德博士剛於2015年4月榮獲香港藝術發展局頒發「2014香港藝術發展獎」的「年度藝術家獎」(藝術評論)；同系的葉偉璋博士的著作《情意流轉—中國文學》亦獲中國國家新聞出版社廣播電總局選為2014年向全國青少年推薦百種優秀圖書(思想作品、人文歷史類)之一。此外，中國語言學系文英玲博士在2013/14年度獲得卓越教學獎，而語言學及現代語言系祝艷萍博士及語文教育中心朱穎琪女士亦分別獲得表揚狀。

在2015年4月公布的Quacquarelli Symonds (QS) 2015世界大學排名榜上，教院在教育領域中的排名由去年的第51-100位，大幅躍升至全球第15位，在亞洲更名列第三。同樣令人感到鼓舞的是在語言學方面的排名，雖然我們在相關領域發展時間相對較短，排名也能佔據全球首101-150位，足以印證我們在教研方面的能力，達至國際水平。

人文學院成立雖短，但這也正正是我們的機遇。在同仁携手協力下，人文學院憑藉既有的學術基礎，不斷優化課程，建立更多學科及提升研究質量，在過去幾年取得了超卓的成績。繼往開來，我們秉持教研相長的宗旨，迎向挑戰，致力推動人文學科以及相關的教師培育，共同為本港以至其他地區的教育與學術發展作出貢獻。 🌐

人文學院院長
陳國球教授

Excellence in Teaching Awards 2013/14

2013至2014年度卓越教學獎

Through the 2013/14 Teaching Awards Scheme, the Faculty of Humanities has honoured three outstanding teachers, including Dr. Man Ying Ling from the Department of Chinese Language Studies, Dr. Chuk Yim Ping, Joanne from the Department of Linguistics and Modern Language Studies and Ms. Chu Wing Ki, Blanche from the Centre for Language in Education. A fruitful and enjoyable sharing session on “Student, Teacher and Classroom” was given by the awardees on 6 March 2015.

Dr. Man Ying Ling, the recipient of the **Excellence in Teaching Award**, is a specialist in Daoism and Chinese culture. Her dedication to student learning and the development of motivational learning activities are highly appreciated by her students. Dr. Man provides authentic learning experiences for her students by organising cultural field trips. Dr. Man's students are encouraged to engage in regular self-reflection on what they have learnt. Dr. Man is also highly recognised of her capability to connect student's learning to real life. Besides, Dr. Man is also a lifelong learner who enthusiastically participates in teaching enhancement activities and makes use of feedback from students and peers to improve her own teaching.

Dr. Chuk Yim Ping, Joanne, the recipient of the **Certificate of Merit**, has exhibited a great passion for teaching, enthusiastically taking up the challenge of teaching new courses. Dr. Chuk is held in high esteem by her students as a creative teacher who always uses interesting and effective teaching strategies, which help establish a good learning atmosphere in the classroom and enhance knowledge transmission to students.

Ms. Chu Wing Ki, Blanche, the recipient of the **Certificate of Merit**, has received impressive SET scores in the past two academic years, demonstrating her high level of teaching competence and effectiveness. Ms. Chu adopts various teaching methods to promote students' learning and she always provides optimal and timely feedback to students. Ms. Chu's innovative teaching integrates daily life examples and visual materials and successfully engages students in the learning process. In particular, her audio feedback to students helps them improve their writing effectively.

Congratulations to Dr. Man, Dr. Chuk and Ms. Chu for their substantial contributions to the advancement of teaching and learning for our students and the Faculty of Humanities. 🌟



▲ Professor Chan Kwok Kou, Leonard, Dean of the Faculty of Humanities (middle) and Dr. Tong Ho Kin, Associate Dean (Quality Enhancement) (first right) were congratulating the Excellence in Teaching Awards recipients: Dr. Man Ying Ling (second right), Dr. Chuk Yim Ping, Joanne (first left) and Ms. Chu Wing Ki, Blanche (second left) before the sharing session.

人文學院院長陳國球教授（中）與副院長（學術質素提升）湯浩堅博士（右一）於分享會前恭賀三位卓越教學獎得獎者：文英玲博士（右二）、祝艷萍博士（左一）及朱穎琪女士（左二）。

透過2013至2014年度卓越教學獎計劃，人文學院表揚了中國語言學系的文英玲博士、語言學及現代語言系的祝艷萍博士及語文教育中心的朱穎琪女士。得獎者於2015年3月6日舉辦了一場以「學生、老師及課堂」為題的分享會。

卓越教學獎得獎者文英玲博士為道教及中華文化研究專家，她在教學及提升學習動機活動上的付出，深受學生欣賞。透過舉辦實地文化考察，文博士為學生提供真實的學習體驗，鼓勵學生參與定期反思，對已學的內容作出反省。在激發學生思考方面，文博士引導學生聯繫學習與現實生活，效果備受肯定。此外，文博士致力於終生學習，熱衷於參與教學效能提升活動，善用學生及同儕的回饋，以改善其教學表現。

表揚狀領受人祝艷萍博士具有濃厚的教學熱誠，敢於接受執教新科目的挑戰。祝博士被學生視為極富創意的教師，其教學方法既有趣，又有效，有助營造良好的課堂氣氛，提升對學生的知識傳遞效果。

另一位表揚狀領受人朱穎琪女士過往兩個學年所獲得的學生教學評分均令人印象深刻，盡顯其卓越的教學技能及效度。朱女士既能採取多樣的教學方法以促進學生學習，又能適時提供適切意見予學生，教學敢於創新，融合現實生活例子及視象素材，成功引領學生投入學習。她對學生的視像回應有效改善學生的寫作表現。

人文學院恭賀文英玲博士、祝艷萍博士及朱穎琪女士獲獎，並感謝她們對學生和人文學院在教與學方面作出的重大貢獻。 🌟

Interview with the Programme Leader-Designate of the new Bachelor of Education (Honours) (History) Programme

Q: Editorial Board

A: Dr. Barry Crosbie (Programme Leader-Designate of Bachelor of Education (Honours) (History) Programme)

Q: Why did the Institute decide to develop a Bachelor of Education (Honours) (History) programme?

A: The new 5-year Bachelor of Education (Honours) (History) Programme - BEd(HIST) is part of a recent Institution-wide initiative to offer a greater variety of courses to students interested in subjects across the broad fields of the humanities and social sciences. As the Institute seeks to develop into a university renowned for quality teaching and research both within Hong Kong as well as internationally, it is vital to offer a wide variety of programmes at undergraduate and postgraduate levels.

Q: What does the Faculty hope to achieve by implementing new programmes such as the BEd(HIST) ?

A: The central purpose of the new programme is to provide students with a solid grounding in the broad discipline of history so that they may become competent and effective teachers in secondary schools in Hong Kong. To this end, the programme is particularly attuned to the requirements of the secondary school curriculum and a focus on developing an awareness and understanding of this curriculum among our students is at the centre of much of our teaching. Further, the programme is designed in such a way that students will be trained in all aspects of history, from ancient times to the contemporary era, and across a broad geographical sweep that includes the history of Hong Kong and China, to Europe, the United States, Africa and the Middle East.

Q: What sort of skills can students of the new BEd(HIST) expect to attain following the completion of their degrees?

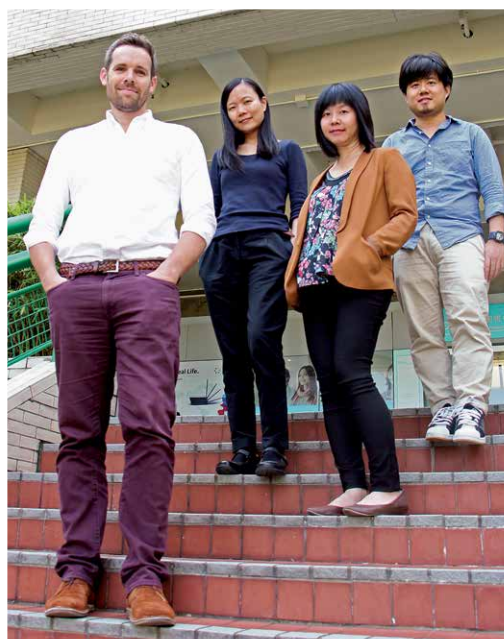
A: In addition to developing a broad and deep disciplinary knowledge of history, students can expect to develop key skills in critical thinking and problem solving. In striving to attain high levels of competency in each of these skills, students will develop excellent written and oral communication techniques. In training our students to be knowledgeable, analytically-minded, competent communicators, we are providing them with the required skills necessary to forge successful professional careers.

Q: What are the key programme features?

A: The programme emphasises the modern period, from the 15th century till today, and covers a large geographical area, ranging from Europe, China (including Hong Kong), Japan and Southeast Asia. The programme is also theory-oriented; students are expected to be familiar with influential ideas of history in the West and to study various competing theories that shape visions, frameworks and the approaches of historians. Last but not least, the strength of the programme lies in its comparative approach, as students studying the history of a particular region will be guided to look at the history of other parts of the world.

Q: What are the opportunities for further education?

A: Graduates may pursue postgraduate studies in Hong Kong and/or overseas, including Master of Education (History), Master of Philosophy in History, Master of Social Sciences (Contemporary China Studies), Master of Social Science in General Education, and Master in Comparative and Public History. 🌐



Trend for Future Language Learning: Mobile Learning in Community of Practice (CoP)

Principal Investigators: Dr. Ma Qing (LML) and Dr. Wang Lixun (LML)

The CoP Project “Fostering Mobile Learning Community” led by Dr. Ma Qing and Dr. Wang Lixun from the Department of Linguistics and Modern Language Studies, funded by the University Grants Committee, has brought HKIEd the potential to take the leading role in promoting mobile learning in Hong Kong and beyond. The project aims to promote the use of mobile technologies in learning and teaching and to bind together individuals or small groups to form a community of mobile learning with the emphasis on language learning. Teachers and students across different higher education institutions in Hong Kong and overseas countries have joined the Mobile Learning Community (MLC), amounting to a total of 250 members.

A dedicated open website (<http://corpus.ied.edu.hk/mlc>) has been established by the MLC to disseminate mobile learning/teaching resources for not just members but a wider, global audience. The statistics show that our website has been visited by audiences from four continents (Asia, Europe, North America and Africa) and attracted 1,000 visitors per month since its opening in August 2014. Teachers and students from different higher education institutions have contributed continuously fresh, first-hand and personalised information that are integrated into the content of the website. The website provides language learners of different ages (adolescents, university students, and adult learners) and various levels (from beginners to advanced) with rich learning resources, including websites, mobile apps, personalised learning stories, and videos showcasing how students make use of diverse apps that facilitate their language learning. In addition, the resources address different aspects of language learning such as speaking, writing, listening, reading, grammar and vocabulary. The website is designed to be user-friendly, allowing users to browse and navigate easily the resources.

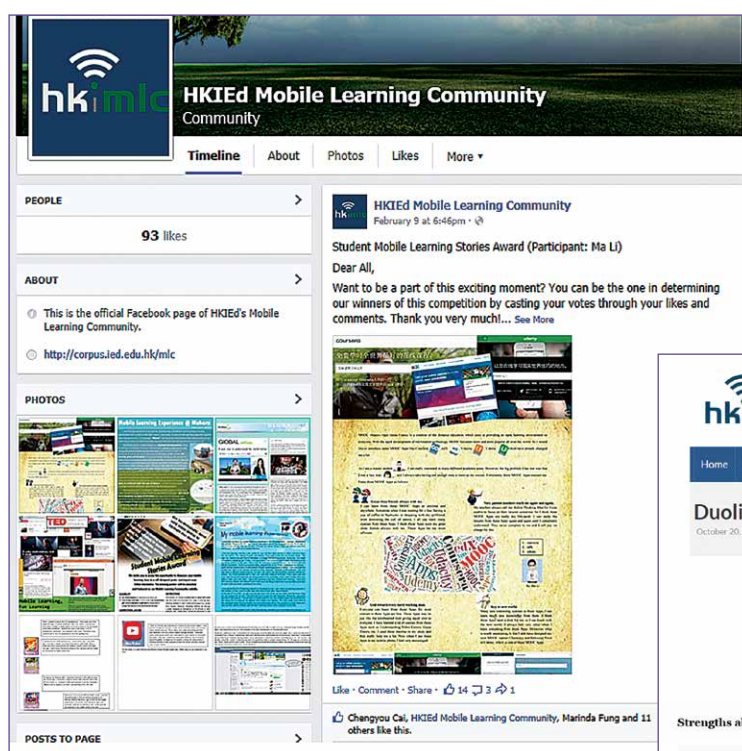
More than a hundred app reviews were collected and peer-reviewed by university students with a focus on language and subject learning apps, which can be read and downloaded freely from the section “App Reviews”. The language learning apps reviewed include a variety of languages such as English, Chinese, Japanese, Korean, German, French, and Spanish. Apart from presenting a basic introduction to the app, a critical review is provided with clear information on both the strengths and weaknesses of the app. Information, such as language skills addressed, intended learner levels (beginner, intermediate or advanced) and suitable type of learners (kindergarten, primary, secondary or university), is also included.

▼ Student Mini Conference organised successfully on 16 January 2015 with more than 40 student participants from different majors attending.



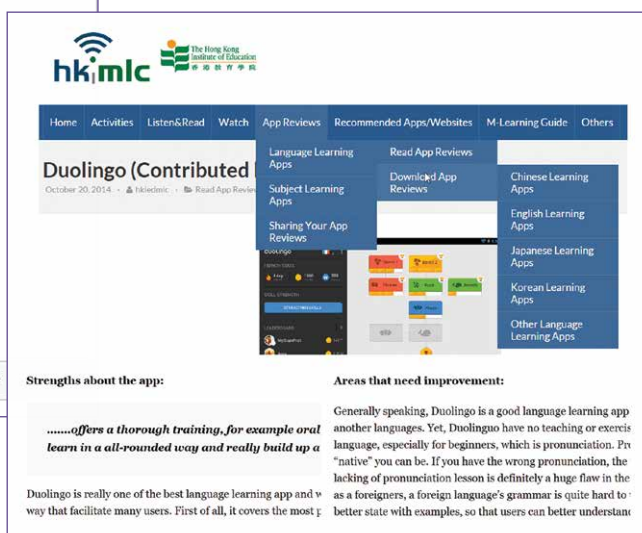


▲ The Mobile Learning Community members from left to right (Dr. Ma Qing, Prof. Lim Cher Ping, Dr. Chow Wai Kwan, Dr. Wang Lixun and Dr. Wong Ka Wai).



▲ Posters featuring HKIEd students' mobile learning stories are hosted on the Community's Facebook page (<https://www.facebook.com/hkiedmobilelearn>). Their classmates and friends are invited to comment and like the posters.

▼ Critical language learning app reviews contributed by students can be read online and downloaded freely.



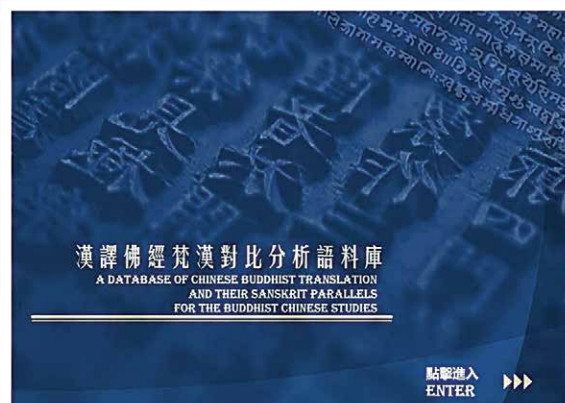
Numerous seminars and workshops, open to the public, have been held regularly, targeting teaching staff and students in order to continuously foster mobile learning across the community and equip our members with updated mobile learning information and innovative practices. Participants from within and outside the Institution have actively participated in the seminars and sharing. Training workshops provide colleagues with hands-on experience in using new learning management system platforms, i.e. Schoology and Edmodo and various educational apps. In addition, two annual mini student conferences on mobile learning were held in 2014 and 2015, attracting an impressive audience composed of both students and colleagues from different departments. Student presenters' diverse and personalised mobile learning experience has inspired most of the student participants as shown in the overwhelmingly positive comments collected at the end of the conference.

Our project team and our community members firmly believe that this CoP project provides an ideal platform for sharing information and transferring knowledge on mobile learning and, particularly, mobile language learning at the Institute and beyond. We will make sustained efforts to consolidate our community and maintain its vitality and prosperity in order to serve a wider community.

中國語言學系朱慶之教授與臺灣中央大學萬金川教授、北京大學段晴教授合作設計的「漢譯佛經梵漢對比分析語料庫建設及其漢語歷史語言學研究」(Assessing the impact of Sanskrit on the Chinese language: Creating a database of Chinese Buddhist translations and their Sanskrit parallels to facilitate research in historical Chinese linguistics through contrastive analysis) 取得重要研究成果,「漢譯佛經梵漢對比分析語料庫」現已公開使用,請瀏覽 <http://ckc.ied.edu.hk:8080/>。

「漢譯佛經梵漢對比分析語料庫」(A Database of Chinese Buddhist translation and their Sanskrit parallels for the Buddhist Chinese Studies) 是專門為佛教漢語研究者設計的研究工具,包括兩方面的內容:第一、漢譯佛經與現存平行梵語佛典的文本(段落)對照;第二、漢譯詞語之平行梵語成分的語法和語義描寫和分析。建立語料庫的目的在於方便佛教漢語的研究者了解譯文與平行梵語之間可能存在的對應關係。目前語料庫收入的資料包括《法華經》、《維摩詰經》和《俱舍論》。

「學術研究是高水準教學工作的基礎」,中國語言學系鼓勵每位教師在教學的同時,開展高水準的中國語文教育及/或漢語語言學的研究工作。為提升教學和研究水平,學系邀請各地知名語言學家、教育學者到訪,與系內同事共同研討,舉辦系列講座或工作坊,向師生分享相關領域的研究成果及最新動向。



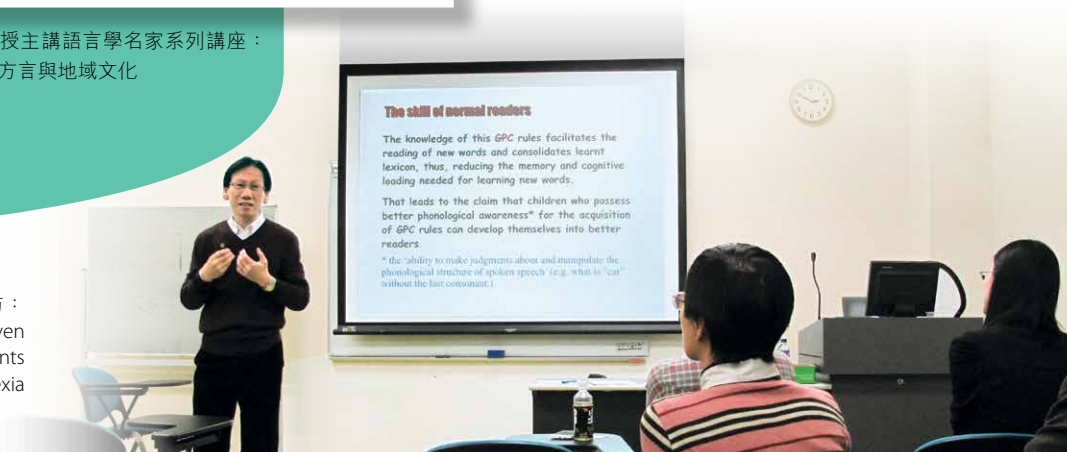
▲ Database for the Buddhist Chinese Studies 「漢譯佛經梵漢對比分析語料庫」

▼ 黃居仁教授主講語言學名家系列講座: 試論漢語語法與知識本體



▲ 詹伯慧教授主講語言學名家系列講座: 談談漢語方言與地域文化

► 梁文德博士主講語文教育工作坊: Some Data on the Model-driven Treatment (ARA) of Primary Students Suffering from Development Dyslexia



學系講座活動一覽表

日期	講題	講者
16/5/2014	語文教育沙龍系列(十一): 應屆畢業生面試策略與方法 — 以語文教育為例	何文勝博士
21/6/2014	「中國及國際華語文的教育研究發展趨勢與學術研究學刊的創刊」圓桌會議	海內外專家學者
26/9/2014	談談漢語方言與地域文化	詹伯慧教授 (暨南大學教授、漢語方言研究中心名譽主任)
28/10/2014	語文教育沙龍系列(十二): 在語文教育研究的道路上奔馳	何文勝博士
29/10/2014	語文教育沙龍系列(十三): 課改下的語文教學的要求與策略 — 兼談中國語文科實習事宜	何文勝博士
6/11/2015	「數碼中文課堂巡禮: 實踐與反思」教學分享會	中國語言學系教師
28/11/2014	2014-2015年度香港教育學院中國語言學系語文教育學術討論會	中國語言學系教師
30/12/2014	第四屆「語文教育與思想文化」學術研討會	兩岸三地學者
10/2/2015	語文教育工作坊(一): Some Data on the Model-driven Treatment (ARA) of Primary Students Suffering from Development Dyslexia	梁文德博士 (香港理工大學人文學院中文及雙語學系副教授)
3/2015	語文教育工作坊(二): 提升語文教師課堂語言的策略	馮祿德先生(資深語文教育工作者)
23/4/2015	試論漢語語法與知識本體	黃居仁教授(香港理工大學人文學院院長、中文及雙語學系講座教授)
8/5/2015	第五屆東亞漢語教學研究生論壇	東亞地區漢語教學專家學者、研究生
9/5/2015	漢語作為第二語言教學研討會	東亞地區漢語教學專家學者、中國語言學系教師
6/2015	與北京師範大學合辦語文教育國際學術研討會	兩岸三地學者

有關中國語言學系的資料，請瀏覽<http://www.ied.edu.hk/chl>。



▲ 語文教育沙龍系列

▼ 數碼中文課堂教學分享會



Public Lecture Series

Funded by a knowledge-transfer award, the Department of English Language Education has run the Public Lecture Series (PLS) for three years. The primary aim of this series is to provide participants with a taste of some of the other aspects of language learning that are seldom taught in school. The PLS held in the last two years attracted 798 participants in 2013 and 745 participants in 2014. This year, we are pleased to have Professor David Coniam from the Department of Curriculum and Instruction, Dr. Matt DeCoursey from the Department of Literature and Cultural Studies, Dr. Wang Lixun from the Department of Linguistics and Modern Language Studies, and Dr. Paul Stapleton and Dr. Timothy Taylor from the Department of English Language Education to present you with their insights on different aspects of the English language.

Date	Topic	Speaker
11/4/2015	Eat Your Lunch Slowly – Cultural Pattern of Communication and Language Misuses	Dr. Paul Stapleton
18/4/2015	A bit of Funology – Phonological Issues at the Level of the Sentence	Prof. David Coniam
25/4/2015	Expressiveness in Language Learning	Dr. Matthew DeCoursey
2/5/2015	Corpus and English Studies	Dr. Wang Lixun
9/5/2015	Contradictions and Controversies in How to Learn English	Dr. Timothy Taylor



Addressing Teachers' Professional Development Needs

English Language Education Saturday Seminar Series

Each fall, the Department of English Language Education presents a series of Saturday seminars for English and subject teachers of both primary and secondary schools. These seminars aim to enhance teachers' professional development in areas related to language learning, strategies of using English as a medium of instruction, development beyond the new secondary school curriculum and strategies to cater for learner diversity. The seminars also provide a channel for the department to introduce different professional development programmes (PDPs) to teachers. These three-hour seminars held on Saturday mornings at the HKIEd Tai Po Campus were well attended, attracting 722 teachers; post-seminar comments were positive. The following is a summary of the seminars offered:

Date	Topic	Speaker
8/11/2014	Ways of Teaching Reading	Dr. Ruth Wong
22/11/2014	Ways of Teaching Grammar	Dr. Timothy Taylor
29/11/2014	Ways of Teaching Listening	Dr. John Trent
6/12/2014	Ways of Teaching Speaking	Ms. Jessica Lee
13/12/2014	Ways of Teaching Writing	Dr. Stella Kong



Best Approach for ESL Instruction: Comprehension vs Skill Building by Professor Stephen Krashen

It was our honour to host Professor Stephen Krashen, a renowned expert in second language acquisition, to give a talk on 13 October 2014. The talk attracted 168 participants including colleagues and students at HKIEd, and friends and teachers from outside. Two opposing hypotheses for ESL instruction were introduced: Comprehension vs Skill Building. Participants learned the most effective (and pleasant) approaches to teaching English as a second language to children. Practical tips, the latest research and best practice case studies in the US, China and Taiwan were shared. 🌐

For more information about ELE, please visit <http://www.ied.edu.hk/ele>.



Saturday Seminar Series

Ways of teaching listening by Dr. John Trent

29/11/2014

The ability to listen well and to understand the knowledge and skills necessary for good listening are essential for any language learner. This seminar will consider the nature of listening and some of the strategies that can be used to promote the listening skills of learners inside and outside the classroom. There will be a focus on practical approaches that can be applied within the classroom as well as the sharing by participants of ideas and activities that have been successfully used in their own classrooms.



Saturday Seminar Series

Ways of teaching writing by Dr. Stella Kong

13/12/2014

There are three aspects in writing that students need to attend to: (1) content, (2) organization, (3) language use. This seminar will show teachers how to use the genre approach to help students develop proficiency in these three aspects of writing. Through focusing on a number of genres such as recount, information report and arguments, the seminar will explore how students can learn to organize and structure different types of texts, and what language (the grammar forms) to use to write different types of texts. The approach can also be used to help lower level achievers.

Message from the Head

The Department of Linguistics and Modern Language Studies (LML) was established in 2012 upon the restructuring of the Faculty of Languages, now re-titled the Faculty of Humanities. LML aspires to seek knowledge for advancing our understanding of the triangulated relation among language, mind and society.

Because of the progress in information technology, human communications have been changing drastically. Now we often found ourselves communicating via multimedia devices that allow multilingual switching. Records of communication can be stored and transmitted instantly with very little limitations. The impacts of these changes to human language system, its learning and its use have not yet been duly gauged.

LML, the youngest linguistics department in Hong Kong, will make its best effort in this exciting and challenging scientific inquiry.

With the above undertakings, we also anticipate synergies between general linguistics and applied linguistics in the curriculum development of language education and language studies, which will further contribute to the growth of the Faculty of Humanities. 🌐

Professor Cheung Hin Tat (張顯達教授)
Head, Department of Linguistics and
Modern Language Studies

This semester, Dr. Lai Yee King, Regine (黎爾敬博士) and Dr. Grégoire Winterstein joined the department as new lecturers. Regine is an expert in phonetics and phonology. She studies the acquisition of artificial languages to shed light on the cognitive abilities of the human brain. Grégoire is specialised in formal semantics and pragmatics. He uses probabilistic modelling paired with experimental and computational methods to study natural language interpretation and the way we use language for argumentation. Both will contribute to new areas of research in the department and use their skills to further enhance the teaching provided by LML.

This year, two of our colleagues successfully applied for Knowledge Transfer projects.

Dr. Chin Chi-on, Andy will be conducting a project named "A Digital Language Museum on Cantonese" and Dr. Jackie Lee will be working on "Grammar Teaching Resources for School Teachers". Both these projects are emblematic of the will of the department to make the product of our academic work accessible to other professionals as well as to the greater public.

This summer will mark the opening of the first course of Korean, which is the third language being taught at the Institute after Japanese and French. The demand for modern languages teaching is high among students, and we keep on working on improving and promoting the classes offered at the Institute. A notable event in this regard was the Language Fun Fair, co-organised in March by LML and the Arthur Samy Language Learning Centre. There, students and staff were introduced to cultural aspects of Japan, Korea and France and had the chance to try their hand at introductory language classes.

▼ Invited Seminar by Prof. Chen Hao-Jan, Howard



Besides those teaching activities, the department also offers a thriving and supportive research environment and stimulating atmosphere to exchange scholarly ideas, with conferences and seminars being organised on a regular basis. This past year was quite productive with ten seminars and sharing sessions organised since August 2014. Four were given by our colleagues (Dr. Rebecca Chen, Professor Cheung Hin Tat, Professor David Li, Dr. Wang Lixun, Dr. Xie Qin, Dr. Regine Lai and Dr. Grégoire Winterstein) and six were given by academics from other institutions: Dr. Hsu Ching-Fen from the Huaan University of Taiwan, Professor Chen Hao-Jan, Howard from the National Taiwan Normal University, Professor Stephen Matthews of the University of Hong Kong and Dr. Yurie Hara from the City University of Hong Kong. The topics covered ranged over a wide array of subjects: psycholinguistics, language education, the use of modern technologies for language learning as well as formal pragmatics and translation studies. These events have been invaluable occasions to share works with colleagues and receive precious feedback and comments.

Finally, we encourage readers to contact us for any suggestion or matter related to the department. We hope everyone has an enjoyable summer. 🌈

Academic Activities

Date	Seminar Title	Speaker
26/8/2014	LML Research Projects Sharing	Dr. Rebecca Chen Professor Cheung Hin Tat Professor David Li Dr. Wang Lixun Dr. Xie Qin
10/11/2014	Central Coherence in People with Williams Syndrome: Evidence from Verbal and Nonverbal Domains in Behavioral and Brain Levels	Dr. Hsu Ching-Fen (Huaan University of Taiwan)
19/11/2014	Variations on Bayesian Approaches to Argumentation	Dr. Grégoire Winterstein
28/11/2014	Domain Specificity in Learning Phonology	Dr. Lai Yee King, Regine
10/12/2014	Beyond Myths of Invisibility: the Journey to Translators' Job-related Happiness	Dr. Liu Fung Ming, Christy
13/1/2015	華語語料庫在第二語教學上的應用	陳浩然教授 (國立臺灣師範大學)
14/1/2015	Trends in Computer-assisted Language Learning	Professor Chen Hao-Jan, Howard (National Taiwan Normal University)
15/1/2015	臺灣華語教學的最新動態	陳浩然教授 (國立臺灣師範大學)
13/2/2015	Transfer and Anti-transfer in third Language Acquisition	Professor Stephen Matthews (The University of Hong Kong)
18/3/2015	Semantics of Cantonese Questions and Unconditionals- A Suppositional Inquisitive Approach	Dr. Yurie Hara (City University of Hong Kong)

New Staff



Dr. Grégoire Winterstein received his BA in linguistics from Université de Rouen and MA from Université Paris Diderot - Paris 7. Dr. Winterstein was awarded his PhD in formal linguistics from Université Paris Diderot - Paris 7 for his dissertation on the probabilistic dimension of argumentative markers in discourse. His research interests mainly lie in formal semantics and pragmatics. His chief topic of study deals with the notion of argumentation and the way some linguistic items and structures affect how arguments are interpreted and evaluated. He is especially interested in Bayesian models of human cognition and the way they can be applied to natural language interpretation. 🌈



Regine received her BA and MPhil in Linguistics from the University of Hong Kong. She completed her PhD study in the University of Delaware and went on to the University of Maryland for her post-doctoral training. Her research mainly addresses how humans learn their first language by examining through the artificial language learning paradigm to investigate whether there are specific, unconscious learning strategies employed by humans for sound patterns in language that are distinct from other general cognitive learning mechanisms. 🌈

For more information about LML, please visit <http://www.ied.edu.hk/lml>.

Message from the Head

LCS is a diverse and vibrant academic unit actively contributing to the teaching and research of the institute, and we now have 30 academic and teaching staff in the Department. The primary missions of the Department are to advance knowledge in the areas of 1) traditional Chinese literature and culture; 2) modern and contemporary Sinophone literature and culture; 3) Anglophone literature and cultural studies; and 4) modern Chinese and world history and to develop related course offerings at both undergraduate and postgraduate levels. Some of the fields that have already been fruitfully developed include traditional Chinese literary criticism, classical Chinese literature, Chinese cultural and intellectual history, children's literature, Hong Kong literature, new English literatures, and film studies. To complement these expanding areas, as well as to emphasise the intercultural and interdisciplinary nature of our approach to teaching and research, this year we have recruited academic staff specialising in cultural studies and history. In the year 2015/16, the Department will launch Hong Kong's first ever Bachelor of Education programme in History. Alongside the development of new programmes, the Department is also dedicated to promoting creative writing and the use of literature in language teaching. With the collaboration of its seasoned academic and research staff and the contribution of new recruits, the Department is actively exploring promising new fields of studies and novel pedagogical practices. 🌐

Professor Yu Kwan Wai, Eric (余君偉教授)

Head, Department of Literature and Cultural Studies

Academic Activities

Date	Topic	Speaker/Organiser
31/3/2014	The 3rd Graduate Conference on Chinese Education and Culture 第三屆研究生論壇「語文教育與思想文化」學術研討會	Jointly organised by the Department of Literature and Cultural Studies and the Department of Chinese Language Studies at HKIEd, the Department of Chinese Language and Literature at the National Pingtung University of Education, and the College of Education at the Capital Normal University 香港教育學院文學及文化學系、中國語言學系、屏東教育大學中文系暨首都師範大學教育學院合辦
23/4/2014	LCS Lecture Series: "The Aesthetic as Intrinsic Motivation: Teachers' Use of Drama For Language Education"	Dr. Matthew William DeCoursey
26/4/2014	Hong Kong Village Tour 圍村之旅	Dr. Hau Lai Ying (侯勵英博士)
14/5/2014	LCS Lecture Series: "Translating J.M. Synge's <i>The Playboy of the Western World</i> "	Dr. Chang Tsung Chi, Hawk (張崇旂博士)
16-17/5/2014	The 6th International Conference on the Communication and Reception of Literature 第六屆文學傳播與接受國際學術研討會	Organised by the Department of Sinophone Literatures, National Dong Hwa University; co-organised by the Department of Literature and Cultural Studies 國立東華大學華文文學系主辦、文學及文化學系合辦
8/8/2014	Reading Club Meeting in Hong Kong Literature: "Reading Wong Leung Wo's Novels" 香港文學讀書會：「閱讀王良和小說〈魚咒〉及〈螳螂變〉」	Dr. Wong Leung Wo (王良和博士) and Mr. Cheng Ching-hang, Matthew (Lingnan University) (鄭政恆先生(嶺南大學))
23/9/2014	LCS Visiting Scholar Lecture Series: "HBO's Game of Thrones"	Prof. Michael Szalay (University of California, Irvine)
24/9/2014	LCS Visiting Scholar Lecture Series: " <i>The Manchurian Candidate</i> , Then and Now"	 ◀ At the LCS visiting scholar lecture " <i>The Manchurian Candidate</i> , Then and Now", Prof. Michael Szalay examined the history of <i>The Manchurian Candidate</i> , from Richard Condon's cold war spy thriller to the recent "quality" TV show <i>Homeland</i> .

Date	Topic	Speaker
8/10/2014	Reading Club Meeting in Hong Kong Literature: "Two Anti-heroes: King of Killers and Hot Tempered Leung" 香港文學讀書會：「兩條好漢：殺人王與牛精良」	Dr. Wong Chung Ming (Hong Kong Shue Yan University) (黃仲鳴博士 (香港樹仁大學))
13/10/2014	Reading Club Meeting in Chinese Literature: "The Lyrical Space: Several Methods of Reading Chinese Lyrical Tradition" 中國文學讀書會：「抒情空間：閱讀中國抒情傳統的幾種方法」	Prof. Chan Kwok Kou, Leonard (陳國球教授)
17-18/10/2014	The Second International Conference on the Art of Interpretations of Chinese Canonical Texts 第二屆中國經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會  ▲ The Second International Conference on the Art of Interpretations of Chinese Canonical Texts invited active frontline scholars from several countries across Asia and North America to share the fruits of their latest research on the Chinese hermeneutic tradition.	This was an event celebrating the 20th anniversary of the HKIEd. It was organised by Prof. Cheng Kat Hung, Dennis, as part of his GRF project funded by the RGC and co-organised by the Department of Literature and Cultural Studies at HKIEd, the Jao Tsung-I Academy of Sinology at the Hong Kong Baptist University, the Intermediaries and Crossing Borders Cultural Exchange Project at the Faculty of Liberal Arts of National Taiwan University, the Department of Chinese Literature at the National Chengchi University, and the Department of Asian Studies at the Pennsylvania State University. 此乃香港教育學院二十週年校慶活動，由鄭吉雄教授主辦（香港政府研究資助局優配研究金資助），香港教育學院文學及文化學系、香港浸會大學饒宗頤國學院、臺灣大學文學院跨國界的文化傳釋研究計劃、臺灣政治大學中國文學系、美國賓夕凡尼亞州大學亞洲研究系合辦。
27/10/2014	Lecture in Hong Kong Literature: "From Inspiration to Art"; and "The Birth of a Poem" 香港文學講座：「從靈感的捕捉到藝術的轉化」，及「一首詩的誕生」	Dr. Wong Leung Wo (王良和博士) and Mr. Chung Kwok Keung (Hong Kong-based poet) (鍾國強先生 (香港詩人))
29/10/2014	Reading Club Meeting in Chinese Literature: "A Dialogue with Lyricism: The Methods of Reading On <i>Chinese Lyricism</i> " 中國文學讀書會「與抒情對話：閱讀《抒情中國論》的方法」	Prof. Chan Kwok Kou, Leonard (陳國球教授) (introduced by Dr. Au Chung To) (引言人區仲桃博士)
30/10/2014	LCS Lecture Series: "From Jiangnan Watertown to Oriental Venice: The Teaching of Culture in Picture Books" 文學及文化學系講座系列：「從江南水鄉到東方威尼斯：圖畫書中的文化教學」	Dr. Fok Yuk Ying (霍玉英博士)
30/10/2014	Guest Lecture: "A Poetry Talk by Collier Nagues"	Ms. Collier Nagues (Poet)
7/11/2014	LCS Lecture Series: "The Structures of Huang Zhongze Anthologies in the Republican Period" 文學及文化學系講座系列：「民國時期黃仲則選本的結構方式」	Dr. Yip Cheuk Wai (葉倬璋博士)
26/11/2014	LCS Lecture Series: "This is a bogus marriage! Readers' Empathy in a Hong Kong Classroom"	Dr. Bidisha Banerjee
12/2014	The publishing and broad distribution of the book <i>In Other Words: Poetry in Translation from HKIEd</i> 《香港教育學院雙語詩集》成功出版面世 	The Department of Literature and Cultural Studies 文學及文化學系 ◀ LCS promotes knowledge transfer both locally and internationally. <i>In Other Words: Poetry in Translation from HKIEd</i> is a new bilingual poetry book by HKIEd students and LCS staff. The book has been published and distributed free to more than 700 public libraries, primary and secondary schools, and universities in Hong Kong, and more than 200 schools and universities in other countries and areas such as Macau, Mainland China, Taiwan, USA, and so forth.

For more information about LCS, please visit <http://www.ied.edu.hk/lcs>.

Message from the Head

The Centre for Language in Education (CLE) is a unit of the Faculty of Humanities (FHM). After the launch of the new language policy in 2012/13, language exit requirements for English and Putonghua were set for all full-time undergraduate students, which become one of the core missions CLE has to focus on, with a view to supporting the implementation of the language policy. With this in mind, the three language enhancement programme teams have been perfecting and refining the curriculum as well as materials, in order to enhance the quality of learning and teaching of language enhancement programmes for students.

In addition, given our emphasis on assessment for learning, CLE has been conducting language tests for our students including English Language Proficiency Assessment (ELPA) and Tertiary Putonghua Test (TPT) since 2012/13, as well as developing the University Chinese Test (UCT) since 2014/15.

Apart from the said ongoing refinement of curriculum and assessment, CLE is also providing students with sufficient opportunities to enhance their language proficiency through co-curricular activities. In 2014/15, our new members, seven International Tutors (ITs) and two English Teaching Assistants (ETAs), further strengthen our English enhancement programme (EEP) team and our provision of extra-curricular language enhancement activities. The English conversation corner (a component of independent learning activities of EEP) and language and cultural workshops offered by them are popular and well-received by students.

It is hoped that, with comprehensive support from the Institute under the new language policy, students could become functionally biliterate and trilingual upon graduation. 🌍

Dr. Leung Pui Wan, Pamela (梁佩雲博士)
Head, Centre for Language in Education

International Tutors & English Teaching Assistants 2014/15

The seven International Tutors and two English Teaching Assistants from all around the world, including Canada, Mexico, Serbia, Philippines, and the USA, are here to improve our students' English skills.

They are Hannah Drake, Daydria Alexis, Erin Leung, Gordon Aimee Hoffman, Arturo Urióstegui, Olivera Kapriš (Lola), Kevin Dahaghi, Suchika Kumar, and Victoria Tsang.

Our International Tutors are offering face-to-face conversation sessions, mini debates, and small-group language activities to enrich students' language learning experience on campus. Students may sign up for any of these speaking activities in conjunction with the Independent Learning Activities component of the English Enhancement Programmes.

They are stationed at an open booth located at the busiest area of the Institute hoping to reach as many students as they can.

We also have two English Teaching Assistants from the USA who are offering fun and educational cultural activities and workshops: Halloween, Thanksgiving and Christmas, to name a few! These are precious opportunities for students to get acquainted with American culture and brush up on their speaking skills in an authentic all-American setting. 🇺🇸





New Staff



Ms. Chan Ka Yee, Shirley

Graduated from University of Edinburgh (MSc Applied Linguistics), the City University of Hong Kong (BA (Hons) English for Professional Communication), and in Trinity College Cert TESOL in London, Shirley is helping students obtain and enjoy this communication tool (English) throughout their life time. As Frank Smith has said, "One language sets you in a corridor for life. Two languages open every door along the way".



Mr. Chow Wing Kai, Ernest

My name is Ernest Chow. I graduated from the University of Hong Kong, majoring in English. My motto is: Fortune Favours The Hardworking. If you work hard, you will have great fortune. Therefore, I always say to my students, "Practice makes perfect".



Ms. Mao Qunfan, Desiree

Hi! My name is Desiree! Having studied and travelled across half of the world, I'm glad that I'm finally settling down in a career that I have great passion about – teaching teachers, and in a dynamic higher education community - HKIEd! My research areas of interest are e-learning in TESOL, 21st Century skills and curriculum design, and educational leadership. When it comes to my hobbies, let me put it this way: if you are a lover of concerts, sports games, hiking or even cooking, don't forget "you have a friend"!



Dr. Tse Ching Yee, Amelia

Before joining HKIEd, I worked as a training programme developer in student motivation. Both my research and teaching interests lie in teaching English as a second language with special reference to motivation.

For more information about CLE, please visit <http://www.ied.edu.hk/cle>.



《香港文學大系》出版

2014年7月始，本中心重要項目《香港文學大系》（共十二卷），透過商務印書館陸續出版。《香港文學大系》由本中心總監陳國球教授擔任總主編，中心執行理事陳智德博士和霍玉英博士分別為副總主編及分卷主編。本系列繼承《中國新文學大系》傳統，以體裁分卷，展現多元而又多面向的香港文學歷史風貌，意義關乎本土，亦超乎本土。本中心與商務印書館、香港公共圖書館舉辦多場講座，邀請各卷主編與公眾分享編纂理念及成果，反應熱烈。自本系列出版後，有關香港文學的意義和書寫問題獲得不少關注和討論，影響廣及中、台、日、韓等地。

學者訪問中心

2014年3月，復旦大學中文系教授兼古籍所主任陳廣宏教授應文學及文化學系和本中心的邀請訪問本校。陳廣宏教授是國內著名學者，長期從事中國古代文學及明代文獻整理研究，近年關注近世文學思想史、中國文學史研究史及日韓中國文學等。著有《文本、史案與實證：明代文學文獻考論》、《文學史的文化敘事：中國文學演變論集》、《竟陵派研究》等，出版論文六十餘篇。陳教授學貫古今，在專題講座及讀書會上，既帶領我們走進晚明出版文化的視域，發掘詩學與書籍編刊的關係和意義；又為我們重新梳理新文化運動下西方文學理論的引入如何影響中國文學史的知識體系建構與書寫，參與師生皆獲益良多。

講座

2014年7月3日
陳國球教授（香港教育學院人文學院院長、中國文學文化研究中心總監）
《香港文學大系》新書發布會
商務印書館尖沙咀圖書中心

2014年7月17日
陳智德博士（香港教育學院文學及文化學系助理教授）
香港文藝副刊與雜誌的印跡
香港書展2014會場

2014年8月30日
樊善標教授（香港中文大學中文系副教授）、危令敦教授（香港中文大學中文系副教授）
早期香港報刊上的散文
商務印書館尖沙咀圖書中心

2014年9月13日
黃仲鳴博士（香港樹仁大學新傳系副教授、《百家》文學雜誌總編輯）
借殼與技擊——香港通俗小說的兩個流派
商務印書館尖沙咀圖書中心

2014年11月1日
講者：陳國球教授（香港教育學院人文學院院長、中國文學文化研究中心總監）、陳智德博士（香港教育學院文學及文化學系助理教授）
主持：蔡益懷博士（香港作家聯會副會長）
香港文學的前世今生
香港中央圖書館

2014年12月6日
霍玉英博士（香港教育學院文學及文化學系副教授）
早期香港兒童雜誌與副刊中的兒童
商務印書館尖沙咀圖書中心

2014年12月7日
程中山博士（香港中文大學中文系高級講師）
居夷風雅參時變——談百年香港舊體文學發展
商務印書館尖沙咀圖書中心

學術活動

訪問學者專題講座

2014年3月10日
陳廣宏教授（復旦大學古籍整理研究所教授）
中國純文學史的興起

中國文學讀書會

2014年3月4日
陳廣宏教授（復旦大學古籍整理研究所教授）
詩法類著作在明代的生產與傳播——以《詩法要標》為例

2014年10月13日
陳國球教授（香港教育學院人文學院院長、中國文學文化研究中心總監）
抒情空間：閱讀中國抒情傳統的幾種方法

2014年10月29日
陳國球教授（香港教育學院人文學院院長、中國文學文化研究中心總監）
與抒情對話：閱讀《抒情中國論》的方法

香港文學講座

2014年10月27日
王良和博士（香港教育學院文學及文化學系副教授）
從靈感的捕捉到藝術的轉化
鍾國強先生（香港詩人）
一首詩的誕生

香港文學讀書會

2014年8月8日
王良和博士（香港教育學院文學及文化學系副教授）
外界的評論——〈魚兒〉、〈蟑螂變〉發表之後
鄭政恆先生（香港作家、影評人）
想像、記憶、經驗：重讀王良和〈魚兒〉及〈蟑螂變〉


2014年10月8日
黃仲鳴博士（香港樹仁大學新傳系副教授、《百家》文學雜誌總編輯）
兩條好漢：殺人王與牛精良

有關中國文學文化研究中心的資料，請瀏覽<http://www.ied.edu.hk/rccllc>。

The Centre for Popular Culture in the Humanities (CPCH) is a focal point for research on popular culture in the humanities. Taking a broad view of popular culture, the CPCH supports research covering culture of everyday life and its mediation through print, multimodal media, and new digital media of various kinds. From the vantage point of Hong Kong, the CPCH will explore issues of popular culture in the Humanities from an Asian perspective. Relevant perspectives on Asian popular culture include linguistic, historical, postcolonial, and gender studies, and there is also a focus on new multilingual and multicultural forms of culture in Asian settings.

In 2014, the CPCH organised three meetings of the "Modern and Contemporary Literature and Critical Theory Reading Group," which is affiliated to the Centre, involving two guest speakers, one from The Chinese University of Hong Kong and the other from The University of the South Pacific, Fiji, and a sharing session titled "Culture, Society,

and Medicine: Tracing the History of Hong Kong in London." The CPCH also organised three lectures with the Department of Literature and Cultural Studies (LCS), two of which were delivered by the visiting scholar Professor Michael Szalay from University of California, Irvine. All the events were open to HKIEd colleagues and research students. In addition, the CPCH launched its first Knowledge Transfer project in promoting knowledge of history and culture, including popular culture, to secondary school teachers and students of Hong Kong.

In April 2015, the CPCH co-organised with LCS and the History Department of Hong Kong Shue Yan University an international conference on Hong Kong history and literature, which also admitted papers on cultural studies. The CPCH will organise a number of guest lectures in the near future. 

Academic Activities

Date	Topic	Speaker
5/3/2014	The 1st Modern and Contemporary Literature and Critical Theory Reading Group: "Waste"	Hosts: Dr. Emily Anna Maria Ridge and Dr. Jeffrey Michael Clapp
23/4/2014	The Aesthetic as Intrinsic Motivation: Teachers' Use of Drama for Language Education	Dr. Matthew DeCoursey; organised by the Department of Literature and Cultural Studies; co-organised by the Centre for Popular Culture in the Humanities
25/4/2014	The 2nd Modern and Contemporary Literature and Critical Theory Reading Group: "Sianne Ngai's book <i>Our Aesthetic Categories: Zany, Cute, Interesting</i> (2013)"	Host: Prof. Michael O'Sullivan (The Chinese University of Hong Kong)
25/6/2014	Sharing Session: "Culture, Society, and Medicine: Tracing the History of Hong Kong in London"	Dr. Kang Jong Hyuk, David and Dr. Hau Lai Ying
18/7/2014	The 3rd Modern and Contemporary Literature and Critical Theory Reading Group: "Driven to Repeat: Flann O'Brien's <i>The Third Policeman</i> and <i>Cycles of Desire</i> "	Dr. Maebh Long (The University of the South Pacific, Fiji)
23/9/2014	Visiting Scholar Lecture Series: "HBO'S Game of Thrones"	Prof. Michael Szalay (University of California, Irvine)
24/9/2014	Visiting Scholar Lecture Series: " <i>The Manchurian Candidate</i> , Then and Now"	Organised by the Department of Literature and Cultural Studies; co-organised by the Centre for Popular Culture in the Humanities
10-11/4/2015	International Conference on Hong Kong History and Literature	Organised by the Department of Literature and Cultural Studies; co-organised by History Department of Hong Kong Shue Yan University and the Centre for Popular Culture in the Humanities

For more information about the CPCH, please visit <http://www.ied.edu.hk/cpch>.

The 6th Fong Yun Wah Distinguished Lecture Series held by the Faculty of Humanities

人文學院第六屆方潤華講座

Thanks to the generous donation from Fong's Family Foundation, the 6th Fong Yun Wah Distinguished Lecture Series was successfully held from 15 to 27 October 2014. This annual lecture series is intended to bring world-renowned scholars from the Mainland of China to promote academic exchange in the domains of Chinese literature, linguistics and culture through the delivery of lectures. The first series of lectures was given in 2009, and since then a series of distinguished scholars have continued making tremendous contributions.

This year, the lectures were as follows:

Date	Topic	Speaker
15/10/2014	The Image of Clothing in Chinese Classical literature	Prof. Hu Xiao Ming (East China Normal University)
24/10/2014	A Study on Speeches and Oral Cultures in China Based on Modern Phonetics	Prof. Kong Jiang Ping (Peking University)
27/10/2014	A Review and Commentary on Siku Quanshu	Prof. Huang Ai Ping (Renmin University of China)

The Fong Yun Wah Distinguished Lecture Series demonstrates one of the Faculty's key missions. We aim to build upon our traditional strengths in Language, Literature and Culture to offer high quality language education that respond to the demand of Humanities disciplines in Hong Kong and the region.

A capacity audience of university staff and students was present in all of the three lectures. Because of the enthusiastic response and active participation, the Faculty of Humanities is determined to provide the Fong Yun Wah Distinguished Lecture Series, enhancing our students' learning experience and promoting the knowledge of Chinese culture in the younger generations. 🌐



由方潤華基金會贊助，第六屆方潤華講座已於2014年10月15日至27日成功舉行。講座旨在每年邀請在中國文學、語言學及文化範疇內卓有成就的國內著名學者到教育學院演講，從而推動各地區、多領域的學術交流。第一屆講座始辦於2009年，此後已有眾多學者為講座作出重大貢獻。

本年度的方潤華講座信息如下：

日期	講題	講者
15/10/2014	中國古典文學中的「衣」	胡曉明教授 (華東師範大學)
24/10/2014	基於現代語音學的中華語言文化研究	孔江平教授 (北京大學)
27/10/2014	《四庫全書》講論	黃愛平教授 (中國人民大學)

人文學院致力提升在語言、文學與文化方面之教研力量，提供優質的語文教育，以配合香港及鄰近地區對人文學科的需求。作為學院的年度盛事，方潤華講座的廣泛影響與人文學院的使命互相促進。

三場講座均有多位師生出席，現場氣氛熱烈、互動踴躍。人文學院將繼續舉辦方潤華講座，以豐富學生的學習體驗，於年青一輩中推廣中華文化的學習。 🌐



Dr. Yip Cheuk Wai's Published Work selected as One of the Best 100 Teen Reads in 2014

葉倬瑋博士著作獲選為2014年向全國青少年推薦百種優秀圖書之一



Emotion is What Matters: Chinese Literature, written by Dr. Yip Cheuk Wai, Lecturer of the Department of Literature and Cultural Studies was selected as one of the best 100 teen reads (thoughts and morals, humanities and history) in 2014, by the State Administration of Press, Publication, Radio, Film and Television of The People's Republic of China.

Dr. Yip has a wide array of research interests, ranging from classical Chinese literature to literary criticism. Besides this book, he has written another scholarly book entitled *The Poetry Criticism of Weng Fanggang* (2013), and published several refereed journal articles in such journals as *Tamkang Journal of Chinese Literature* and *Dong Hwa Journal of Humanities*.

文學及文化學系講師葉倬瑋博士，著作《情意流轉——中國文學》獲中國國家新聞出版廣播電總局選為2014年向全國青少年推薦百種優秀圖書（思想品德、人文歷史類）之一。

葉博士專研中國古代文學、文學批評，另有專著《翁方綱詩學研究》（2013），亦曾於《淡江中文學報》、《東華人文學報》等期刊上發表學術論文。

Dr. Chan Chi-tak named Artist of the Year (Arts Criticism) at 2014 Hong Kong Arts Development Awards

陳智德博士榮獲年度藝術家獎（2014）

Dr. Chan Chi-tak (with the pen name Chan Mit), Assistant Professor at the Department of Literature and Cultural Studies, was named Artist of the Year (Arts Criticism) at the 2014 Hong Kong Arts Development Awards organised by the Hong Kong Arts Development Council (ADC), in recognition of his outstanding contributions to arts development in Hong Kong during the year.

In 2013/14, Dr. Chan published many new works of literature and arts criticism, including a book that chronicles Hong Kong's places and literature in November 2013, a collection of Hong Kong poems from the early to mid-20th century in July 2014, and 12 literary reviews in a Sing Tao Daily column from January 2014 to January 2015.

文學及文化學系助理教授、香港著名詩人陳智德博士（筆名：陳滅）獲香港藝術發展局頒發「2014香港藝術發展獎」的「年度藝術家獎」（藝術評論），表揚他年內對本港藝術發展所作的傑出貢獻。

在2013/14年度，陳智德博士發表多項著作及藝術評論，包括在2013年11月出版《地文誌——追憶香港地方與文學》、2014年7月出版《香港文學大系1919-1949·新詩卷》，以及在2014年1月至2015年1月於《星島日報》「名筆論語」欄發表文學評論共12篇。



General Research Fund & Early Career Scheme 2014/15

Congratulations to Professor Cheung Hin Tat (LML), Dr. Au Chung To (LCS), Dr. Fok Yuk Ying (LCS) and Dr. Li Yuen Mei, Fanny (LCS) for their successful GRF/ECS proposals! 🎉

General Research Fund 2014/15

2014至2015優配研究金



Project Title: **Narrative development in school-age South Asian children in Hong Kong**
香港南亞裔學童的敘述能力發展

Principal Investigator: **Professor Cheung Hin Tat**
張顯達教授

Department: **LML**



Project Title: **Leung Ping-kwan's literary works and Hong Kong modernism**
梁秉鈞的文學作品與香港現代主義

Principal Investigator: **Dr. Au Chung To**
區仲桃博士

Department: **LCS**



Project Title: **Children's magazines published in Hong Kong (1950-1994): A case study of *Shijie ertong*, *Xiao pengyou* and *Ertong leyuan***
在香港出版的兒童雜誌研究 (1950-1994)：以《世界兒童》、《小朋友》、《兒童樂園》為例

Principal Investigator: **Dr. Fok Yuk Ying**
霍玉英博士

Department: **LCS**

Early Career Scheme 2014/15

2014至2015傑出青年學者計劃



Project Title: **A study on dialect literature movement in post-war Hong Kong**
戰後香港方言文學運動研究

Principal Investigator: **Dr. Li Yuen Mei, Fanny**
李婉薇博士

Department: **LCS**

New Staff Profiles

CHL



Professor Si Chung Mou (施仲謀教授)
教授 (中國語文實踐)

研究興趣：

- 漢語語言學
- 中華文化
- 語文教育
- 中文作為第二語言教學



Mr. Lai Chi Shing (賴志成先生)
一級專任導師

研究興趣：

- 現當代文學
- 現代漢語語法
- 語文教育
- 現當代文學史

LCS



Dr. Barry James Crosbie
Assistant Professor

Research Interests :

- Cultural history of the British Empire
- Impact of imperial expansion on the British Isles
- History of modern South Asia
- European colonial and imperial history
- History of western science, medicine and technology
- Anti-colonial nationalism and decolonisation
- History of Hong Kong



Dr. Fung Chi Wang (馮志弘博士)
Assistant Professor

Research Interests :

- Classical Chinese literature
- Modern Chinese literature
- Classical Chinese literature and religion
- Christianity and Chinese culture



Dr. Zhou Lulu (周潞鷺博士)
Lecturer

Research Interests :

- Cultural studies
- Popular culture
- Audience and reception studies
- Fandom and stardom
- Hong Kong studies
- Gender and queer studies



Miss Wu Tsz Wing, Giovanna (胡梓穎小姐)
Lecturer

Research Interests :

- Classical Chinese drama
- Fiction
- Humorous literature
- Late imperial culture

LML



Dr. Grégoire Winterstein
Lecturer

Research Interests :

- Argumentation
- Conversational and conventional implicatures
- Bayesian reasoning
- Experimental semantics and pragmatics
- Sentiment analysis and opinion mining
- Discourse connectives and particles



Dr. Lai Yee King, Regine (黎爾敬博士)
Lecturer

Research Interests:

- Language learning
- Phonology
- Phonetics
- Psycholinguistics

CLE



Ms. Chan Ka Yee, Shirley (陳家宜女士)
Language Instructor II (English)

Research Interests :

- ESL teaching material design
- Listening and speaking skills for ESL



Mr. Chow Wing Kai, Ernest (周永佳先生)
Language Instructor II (English)

Research Interests :

- Travel English



Ms. Mao Qunfan, Desiree (茅群帆女士)
Language Instructor II (English)

Research Interests :

- E-learning in TESOL
- 21st century skills and curriculum design
- Educational leadership



Dr. Tse Ching Yee, Amelia (謝靜儀博士)
Language Instructor II (English)

Research Interests :

- Teaching English as a second language
- Motivation

Xinchuan Literary Club Activities

「薪傳文社」活動

文學及文化學系「薪傳文社」，大約每月開一次「文學創作研習班」。這一年，同學研讀過諾貝爾文學獎得主門羅的短篇小說、奧威爾的小說《一九八四》。而每一次「文學創作研習班」，更會討論社員的文學創作，促進交流，提升創作水平。導師王良和博士，推薦了十位社員的習作，刊於《明報·明藝》，並為每一篇作品撰寫「點評」，指出作品值得欣賞之處。

此外，文社舉辦了「《我們總是讀西西》電影播放+我們繼續讀西西讀書會」、「閱讀王良和小說〈魚兒〉及〈螳螂變〉」，以及《暴雨驕陽》(Dead Poets Society) 電影欣賞晚會。又邀請了四屆「香港中文文學雙年獎」新詩獎得主鍾國強先生，以個人詩作〈水井〉為例，細談一首詩如何誕生；並邀得美國著名女詩人Collier Noguees，蒞臨教院分享詩歌創作的經驗。



Faculty of Humanities Students obtained "The Second Hong Kong Outstanding Prospective Teachers Award"

To recognise prospective teachers who have excellent teaching ability and a passion for education, the Hong Kong Prospective Teachers Association organised "The Second Hong Kong Outstanding Prospective Teachers Award", which attracted almost a hundred applications from prospective teachers.

The selection panel members included scholars and primary and secondary school principals. After the selection interviews, the panel shortlisted 35 prospective teachers for the Golden Award, Silver Award, Bronze Award and Merit Award.

We are delighted that 18 of our Year 3 and 4 students from the Faculty of Humanities won the awards. The list of awardees is on the right-hand side of this page:

Golden Award	
Miss Cheung Tsz Yau (張梓柔同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Miss Lau Mei Yan (劉美欣同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Miss So Sze Man (蘇思文同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Silver Award	
Miss Kong Shuk Kue (江淑娟同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Miss Li Yim Hung, Rainbow (李艷虹同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Miss Liu Xiangnan (劉湘楠同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Miss Xing Jingwen (邢靜文同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Bronze Award	
Miss Chan Shuk Ling (陳淑玲同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Miss Chim Chiu Ying (詹照瑩同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Mr. Chow Kai Kit (周啟傑同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Miss Lam Chung Yan (林頌恩同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Miss Lam Tsz Shun, Sherry (林梓淳同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Miss Lin Shina (林詩娜同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Mr. Luk Chun On (陸俊安同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Miss Wong Tsz Yu, Renee (黃梓瑜同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Merit Award	
Miss Chu Hiu Laam (朱曉嵐同學)	Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language)
Miss Lau Wing Sum (劉穎琛同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)
Miss Wong Hei Wa (黃希華同學)	Bachelor of Education (Honours) (English Language)

The Fifth East-Asian Graduate Forum on Teaching Chinese as an International Language

第五屆東亞漢語教學研究生論壇

由八所東亞高校聯合發起，旨在培養漢語教學與研究領域年輕專家的第五屆東亞漢語教學研究生論壇，已於2015年5月8日在本校成功舉行。論壇設立的目的是為了增進東亞地區漢語教學領域的學術交流，為各地漢語教學領域研究生提供發表、討論與交換研究成果的平台。

作為八所共同發起的單位之一，人文學院主辦了「第五屆東亞漢語教學研究生論壇」。是次論壇共有出席者約150位，分別來自海外不同地區，發表論文80餘篇。由於論文眾多，大會按主題分場，讓與會者可以按興趣選擇聆聽的課題，也方便討論交流。各分場討論熱烈，學術氣氛濃厚。此外，大會於會後還安排了遊船河、海鮮晚餐及欣賞著名的維多利亞港夜景，讓與會嘉賓更能感受地主之誼。人文學院將繼續舉辦相關學術活動，以拓展學生的專業視野及學習體驗。

八所發起單位（按音序排列）：

- (中國) 北京大學對外漢語教育學院
- (日本) 大阪大學語言文化研究學院（中國語學專業）
- (臺灣) 國立臺灣師範大學華語文教學系暨研究所
- (臺灣) 國立政治大學華語文教學碩博士學位課程
- (韓國) 韓國外國語大學
- (中國) 華東師範大學對外漢語學院
- (香港) 香港教育學院人文學院
- (越南) 越南河內國家大學下屬外國語大學

第五屆 東亞漢語教學研究生論壇



The Age of Poetry, Cantabile Institute - Master of Arts in Chinese Studies (Language Education) Programme Graduate Recitation

「詩意年華、如歌教院」— 中文研究文學碩士 (語文教育) 課程2015畢業朗誦會

On 27 April 2015, the Department of Literature and Cultural Studies at the Faculty of Humanities held a recitation session titled "The Age of Poetry, Cantabile Institute - Hong Kong Institute of Education Master of Arts in Chinese Studies (Language Education) Programme Graduate Recitation". Students of the Master's Programme creatively showcased their learning through multi-media performances and recital of well-known poems as well as original works. Guests attending the recital included Professor Cheng Kat Hung, Dennis, Professor Si Chung Mou and Dr. Jin Jing. The session was well-received by students and guests alike. 🌟

由人文學院文學及文化學系主辦的「『詩意年華、如歌教院』— 香港教育學院中文研究文學碩士(語文教育)課程2015畢業朗誦會」於2015年4月27日舉行。朗誦會上，中文研究文學碩士(語文教育)課程的同學們用誦讀的形式展示了一年的香港學習生活。協理副校長(課程發展)鄭吉雄講座教授、中國語言學系施仲謀教授、中文研究文學碩士(語文教育)課程代表金晶博士等出席。

朗誦會在集誦《相信未來》中拉開序幕，慷慨激昂的讀劇《鋼鐵》一下子就抓住了觀眾的心，惟肖惟妙的古韻聯誦《大明宮詞》、《長髮公主》、《烏雕別霸王》、《雨霖鈴》及電影配音《我愛你》帶給大家身臨其境的感受。此外，由中文研究文學碩士(語文教育)課程的同學主演的對誦《匆匆》、《我的南方和北方》，獨劇《螞蟻》更是讓大家感受到了來自四方的同學們追尋夢想求學的點滴情懷。最後，散文詩《三寸金蓮》和畢業生原創散文詩歌《他城》將活動推向了高潮。

朗誦會吸引了教育學院師生及公眾人士出席，深受好評。 🌟



Second Major

第二主修

To equip students with the professional skills to cope with the needs of an increasingly multilingual and multicultural society, the Faculty of Humanities offers a host of courses on a wide range of topics from both BEd(CL) and BEd(EL) Programmes. Students who have completed 36 credits from each programme can declare the Second Major in conjunction with their Home Major within a single degree.

List of courses taken as Second Major in English Language:

Domain	Course Code	Course Title	Dept.	cps	Sub-total cps	Total cps
DS Core Courses	ENG 1249	English Grammar for Teachers I	LML	3	24	36
	ENG 1324	Introduction to Linguistics	LML	3		
	ENG 1326	Introduction to English Phonetics and Phonology	LML	3		
	ENG 1327	Approaching English Literature	LCS	3		
	ENG 2246	Introduction to Sociolinguistics	LML	3		
	ENG 2347	Words and Their Meanings	LML	3		
	ENG 3251	Psycholinguistics and Second Language Acquisition	LML	3		
	ENG 3340	Spoken and Written Discourse	LML	3		
DS Electives (choose any 4 courses)	ENG 2250	English Grammar for Teachers II	LML	3	12	
	ENG 2293	Literature in Context (pre-requisite: ENG1327 Approaching English Literature)	LCS	3		
	ENG 3264	Advanced English Phonology (pre-requisite: ENG1326 Introduction to English Phonetics and Phonology)	LML	3		
	ENG 3265	Exploring Written Genres	ELE	3		
	ENG 3267	Language and Gender (pre-requisite: ENG2246 Introduction to Sociolinguistics)	LML	3		
	ENG 3273	Introduction to Film Studies	LCS	3		
	ENG 3274	Theatre and Dramatic Performance	LCS	3		
	ENG 3331	Approaching Popular Media	LCS	3		
	ENG 3350	Readings in New Literatures in English	LCS	3		
	ENG 3371	Children's and Adolescent Literature	LCS	3		
	ENG 4269	Comparative Language Studies	LML	3		
	ENG 4276	Traditions of English Literature: Britain & Ireland (pre-requisite: ENG1327 Approaching English Literature or ENG2293 Literature in Context)	LCS	3		
	ENG 4292	Pragmatics	LML	3		
	ENG 4346	English as a Global Language (pre-requisite: ENG2246 Introduction to Sociolinguistics)	LML	3		
	ENG 4349	Postcolonial Literatures in English	LCS	3		

以中國語文作為第二主修之科目列表：

研習範疇	科目編號	科目名稱	學系	學分	所佔學分	總學分
核心科	CHI 1558	文學概論	LCS	3	30	36
	CHI 1559	現代漢語	CHL	3		
	CHI 2425	文學創作	LCS	3		
	CHI 2566	古代漢語	CHL	3		
	CHI 2567	中國古代文學 (一) (先秦—隋唐)	LCS	3		
	CHI 2568	中國古代文學 (二) (宋—清)	LCS	3		
	CHI 2572	中國現代文學	LCS	3		
	CHI 3565	漢語修辭學	LML	3		
	CHI 3575	漢字學	CHL	3		
	CHI 3582	香港文學	LCS	3		
選修科 (任選兩科)	CHI 1560	中國傳統人生哲學	LCS	3	6	
	CHI 1618	兒童文學	LCS	3		
	CHI 2450	語言傳播的理論與應用	LML	3		
	CHI 2571	媒體寫作	LCS	3		
	CHI 3574	專家詩	LCS	3		
	CHI 4576	中國文學批評	LCS	3		
	CHI 4577	漢語音韻學	CHL	3		
	CHI 4585	中國傳統語言學專書研讀 (先修科目：CHI2566 古代漢語)	CHL	3		
	CHI 4623	中國文學與其他藝術	LCS	3		

Our Programmes

Postgraduate Programmes 碩士學位課程

Study Mode 修業模式	Programme Leader 課程主任	Programme Enquiries 課程查詢	Programme Website 網站
Master of Arts in Chinese Studies (Language Education) 中文研究文學碩士 (語文教育)			
One-year Full-time/Two-year Part-time 一年全日制/兩年兼讀制	Dr. Fung Shu Fun 馮樹勳博士	2948 8647 macsle@ied.edu.hk	http://www.ied.edu.hk/macsle
Master of Arts in Teaching Chinese as an International Language 國際漢語教學文學碩士			
One-year Full-time 一年全日制	Dr. Cheung Lin Hong 張連航博士	2948 7735/2948 8647 matcil@ied.edu.hk	http://www.ied.edu.hk/matcil
Master of Arts in Teaching English to Speakers of Other Languages 英語教學文學碩士			
One-year Full-time/Two-year Part-time 一年全日制/兩年兼讀制	Professor Li Chor Shing, David 李楚成教授	2948 8481/2948 8329 matesol@ied.edu.hk	http://www.ied.edu.hk/matesol

Undergraduate Programmes 學士學位課程

Study Mode 修業模式	Programme Leader 課程主任	Programme Enquiries 課程查詢	Programme Website 網站
Bachelor of Arts (Honours) in Language Studies (Chinese Major or English Major) 語文研究榮譽文學士 (中文主修或英文主修)			
Four-year Full-time 四年全日制	Dr. Lee Fung King, Jackie 李鳳琮博士	2948 7247 a4b067@ied.edu.hk	http://www.ied.edu.hk/degree/ba_lang_dse.htm
Bachelor of Education (Honours) (Chinese Language) 中國語文教育榮譽學士			
Five-year Full-time 五年全日制	Dr. Au Chung To 區仲桃博士	2948 7150 a5b060@ied.edu.hk	http://www.ied.edu.hk/degree/bed_chinese_dse.htm
Bachelor of Education (Honours) (English Language) 英國語文教育榮譽學士			
Five-year Full-time 五年全日制	Dr. Wang Lixun 王立勳博士	2948 7152 a5b059@ied.edu.hk	http://www.ied.edu.hk/degree/bed_english_dse.htm
Bachelor of Education (Honours) (History) 歷史教育榮譽學士			
Five-year Full-time 五年全日制	Dr. Barry James Crosbie (Programme Leader-Designate 候任課程主任)	2948 7613 a5b077@ied.edu.hk	http://www.ied.edu.hk/degree/bed_hist_dse.htm

To unsubscribe, please email to fhm@ied.edu.hk.

如不欲收取人文學院之通訊刊物，請電郵至 fhm@ied.edu.hk，通知本院。